

Die drei Romanzen für Oboe (Violine) und Klavier Op. 94 von Robert Schumann entstanden im Dezember 1849 in Düsseldorf. Diese lyrisch-elegischen, intimen und feinsinnigen Charakterstücke entsprechen dem Timbre der Bratsche sehr gut. Zudem können Kontraste auf der Bratsche durch Oktavierungen plastischer gezeichnet werden. Als Beispiel mag das zweite Stück dienen, wo der zarte, lichte Hauptteil (A-Dur) durch den dramatischen, düsteren Mittelteil (fis-moll) stark kontrastiert wird; dieses Wechselspiel kommt im hohen bzw. tiefen Register der Bratsche besonders gut zur Geltung.

Die Oktavierung der Melodiestimme zu Beginn des dritten Stückes machte einen – klanglich reizvollen – Stimmentausch mit dem Klavier nötig; in der Reprise kann der Basston im Klavier daher nur kurz angeschlagen werden. Ebenfalls durch diese Oktavierung erforderlich ist ein Stimmentausch innerhalb der Klavierstimme: Takte 5 und 6 werden in der rechten Hand in Terzen geführt, gleiches gilt in der Reprise für Takte 48 und 49.

Die Vorlage zu dieser Viola Version ist die Henle Urtext Ausgabe herausgegeben von Georg Meerwein.

Die Zeichen  $\lrcorner$   $\llcorner$  machen die in der Viola-stimme nach unten oktavierten Stellen gegenüber der Oboen-/Violinfassung kenntlich. In der dritten Romanze sind die nach oben oktavierten Stellen in der Klavierstimme ebenfalls mit Klammern kenntlich gemacht.

Thomas Riebl

Salzburg, Juli 2012

The three romances for oboe (violin) and piano op. 94 by Robert Schumann were composed in December 1849 in Düsseldorf. These lyric-elegiac, intimate and delicate character pieces are well suited to the timbre of the viola. By means of transposing passages an octave down, contrasts can be emphasized in a more clearly perceptible way. The second piece illustrates this very well: the delicate and light main part (in A major) offers strong contrast to the dramatic and sombre middle part (in F sharp minor); this interplay is effectively demonstrated in both the high and low registers of the viola.

At the beginning of the third piece the transposition of the melody by an octave makes a charming swap of voices necessary; as a result, in the reprise (bar 44) the first bass note can only be articulated very briefly. Transposing the melody down an octave requires an interchange of voices within the piano part as well: In bars 5 and 6, the right hand part moves in thirds; the same applies to bars 48 and 49 in the reprise.

Our edition is based on the Henle Urtext Edition (Editor Georg Meerwin).

Corner brackets  $\lrcorner$   $\llcorner$  identify passages transposed down an octave from the oboe/violin version. Passages transposed an octave up in the piano part of the third romance are identified in the same way.

Thomas Riebl

Salzburg, July 2012

Translation: Anne Marie Austenfeld